



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG - NĂM B

Ngày 13 tháng 12 năm 2020



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ Châu Thánh Thể tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ (703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. (703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P. (703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. (703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P. (703) 982-7532

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ kinh nguyện tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM B

Ngày 13 tháng 12 năm 2020

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Tại sao phải vui mừng? Con người vui mừng vì nhiều lý do: Có thể vui mừng vì đạt được những gì mình hy vọng như: học sinh ra trường, nhà nông thu hoạch mùa màng, mục đồng được báo tin vui Đấng Cứu Thế đã ra đời, Ba Vua đi tìm và được gặp Đấng Cứu Thế. Có thể vui mừng vì tìm lại được những gì đánh mất như: tình yêu, sức khỏe, mù được thấy, què được đi, câm được nói. Có thể vui mừng vì làm được những gì mình đã không thể làm: như người đàn bà mang thai và có con

trong lúc tuổi già, linh mục có quyền trừ quỷ và tha tội.

Các bài đọc của Chúa Nhật III Mùa Vọng xoay quanh chủ đề “Hãy vui mừng lên,” vì Đấng Cứu Thế sắp tới; Ngài mang theo tất cả những gì con người đang thiếu thốn và mong đợi. Trong bài đọc 1, tiên tri I-sai-a kêu gọi dân Do-thái hãy vui mừng lên vì Năm Toàn Xá sắp tới, niềm vui vì sắp hết thời lưu đày (50 năm, từ 587 BC đến 538 BC). Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô không những kêu gọi các tín hữu vui mừng lên, mà còn phải vui mừng luôn mãi. Lý do là vì ngày Chúa quang lâm sắp tới; và mọi người sẽ được nhìn thấy ơn cứu độ của Thiên Chúa. Trong Tin Mừng, Gio-an Tẩy Giả báo cho dân biết Đấng Cứu Thế đã xuống và ở giữa con người; nếu họ đi tìm thì họ sẽ gặp Ngài.

Hãy vui mừng lên! Vì ơn cứu độ của chúng ta đã tới. Đấng Cứu Thế đã tới và đang ở giữa chúng ta. Mọi tội lỗi của chúng ta sẽ được tha. Chúng ta có niềm vui của người bắt đầu cuộc đời mới với bao nhiêu ơn lành. Chúng ta phải vui mừng luôn, cầu nguyện với Thiên Chúa, và tạ ơn trong mọi hoàn cảnh vì ngày Chúa quang lâm đã gần tới.

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 14.12 Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
Thứ Ba, 15.12 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng.
Thứ Tư, 16.12 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng.
Thứ Năm, 17.12 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng.
Thứ Sáu, 18.12 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng.
Thứ Bảy, 19.12 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng.
Chúa Nhật, 20.12 **CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM B.**

Ý CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA CHO THÁNG 12 NĂM 2020

Ý truyền giáo: Cầu cho việc diễn tả và trình bày đức tin. Xin cho những ai đang nỗ lực diễn tả và trình bày đức tin tìm ra ngôn ngữ phù hợp với thời đại trong việc đối thoại với các tôn giáo.



GIÁO XỨ TỈNH TÂM MÙA VỌNG 2020

Mùa Vọng là mùa chuẩn bị mừng lễ trọng Giáng Sinh, trong lễ này, kính nhớ việc Con Thiên Chúa đến lần thứ nhất với loài người; và là mùa mà qua việc kính nhớ này, các tín hữu hướng lòng trông đợi Chúa Kitô đến lần thứ hai trong ngày tận thế. Vì vậy, Mùa Vọng được coi như mùa sốt sắng và hân hoan mong đợi (AC 39).

Trong tâm tình này, kính mời quý cụ, quý ông bà, anh chị em và các ban ngành đoàn thể hãy đến tham dự tỉnh tâm Mùa Vọng 2020, hoặc nghe giảng tỉnh tâm qua livestream ngay tại trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

Giảng thuyết: Đức Ông Gioan Baotixita Phạm Mạnh Cường, Bí Tư Sứ Thần Tòa Thánh, Đặc trách Thường Vụ Tòa Sứ Thần tại Washington, D.C.

Chủ đề: **GIA ĐÌNH – MÁI ẤM BELEM MỚI**

Ngày: Thứ Ba, ngày 15 tháng 12.

Thời gian: 7 giờ tối: Thánh Lễ
7 giờ 45 tối: Chia sẻ & Hội luận.

(Lưu ý: Không có bí tích hòa giải sau giờ tỉnh tâm).

GIẢI TỘI CHUẨN BỊ MỪNG LỄ GIÁNG SINH



Từ Thứ Tư, ngày 16 tháng 12 đến Thứ Sáu, ngày 18 tháng 12: Bí tích hòa giải được cử hành mỗi tối sau Thánh lễ 7 giờ tối.

Nhằm tạo điều kiện cho mọi người trong Giáo xứ có thể xưng tội trong những ngày Mùa Vọng, quý cha sẵn sàng giải tội trước và

sau các Thánh lễ ngày thường và Chúa Nhật, hay trong giờ làm việc hành chánh (10am - 4pm). Xin gọi điện thoại lấy hẹn trước khi đến.

Hãy bớt chút thời gian đến lãnh nhận bí tích hòa giải. Đây là cơ hội để chúng ta cùng nhau sám hối và xin ơn tha thứ, chuẩn bị tâm hồn xứng đáng để mừng ngày Sinh Nhật Chúa Giêsu.

SINH HOẠT GIÁO XỨ



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 12, 2020

- ♦ Chúa Nhật, ngày 13 tháng 12: **CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM B.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 14 tháng 12: Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Ba, ngày 15 tháng 12: Giáo xứ tĩnh tâm Mùa Vọng do Đức ông Gioan Baotixita Phạm Mạnh Cường, Bí Thư Sứ Thần Tòa Thánh tại Washington, D.C. giảng thuyết. (Lưu ý: Không có bí tích hòa giải sau giờ tĩnh tâm).
- ♦ Từ Thứ Tư, ngày 16 tháng 12 đến Thứ Sáu, ngày 18 tháng 12: Bí tích hòa giải được cử hành mỗi tối sau Thánh lễ 7 giờ tối.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 20 tháng 12: **CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM B.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 21 tháng 12: Thánh Phê-rô Ca-ni-xi-ô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ Thứ Tư, ngày 23 tháng 12: Thánh Gio-an thành Ken-ty, linh mục.
- ♦ Thứ Năm, ngày 24 tháng 12: **VỌNG CHÚA GIÁNG SINH.**
 - Tại Giáo xứ có 2 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 6 giờ chiều và 9 giờ tối.

- ♦ Thứ Sáu, ngày 25 tháng 12: **CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**

- Tại Giáo xứ có 3 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 10 giờ sáng, và 12 giờ trưa.

- ♦ Thứ Bảy, ngày 26 tháng 12: Thánh Stê-pha-nô, tử đạo tiên khởi. Lễ kính.

- ♦ Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12: **THÁNH GIA CHÚA GIÊ-SU, ĐỨC MA-RI-A VÀ THÁNH GIU-SE. Bôn mạng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và ca đoàn Thánh Gia.** Mừng các cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn phối: 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm, 55 năm, 60 năm, 65 năm, và 70 năm...

- ♦ Thứ Hai, ngày 28 tháng 12: Các Thánh Anh Hài, tử đạo. Lễ kính.

- ♦ Thứ Ba, ngày 29 tháng 12: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. *Thánh Tô-ma Bec-ke, giám mục, tử đạo.*

- ♦ Thứ Tư, ngày 30 tháng 12: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh.

- ♦ Thứ Năm, ngày 31 tháng 12:
 - Ban sáng: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. Thánh Xin-vet-tê I (Sylvester I), Giáo hoàng.
 - Ban chiều: **THÁNH LỄ TẠ ƠN THIÊN CHÚA.**

VỌNG CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG (THỨ NĂM, NGÀY 24 THÁNG 12, 2020)

Tại Giáo xứ có 2 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 6 giờ chiều và 9 giờ tối.

CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC (THỨ SÁU, NGÀY 25 THÁNG 12, 2020)

Tại Giáo xứ có 3 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 10 giờ sáng và 12 giờ trưa.

LƯU Ý

Trong lễ Vọng và lễ chính ngày Chúa Giáng Sinh, khi đọc kinh Tin Kính đến chỗ: *"Bởi phép Chúa Thánh Thần... và đã làm người"* thì bái gối (IM 137).

THÁNH MARIA ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC (TẾT DƯƠNG LỊCH - 2021)

- Thứ Năm, ngày 31 tháng 12, 2020: Lễ 7 giờ tối.
- Thứ Sáu, mùng 1 tháng Giêng, 2021: Lễ 8 giờ sáng, 10 giờ sáng và 12 giờ trưa.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG GIÊNG – 2021

- ♦ **Thứ Sáu, mùng 1 tháng Giêng – TẾT DƯƠNG LỊCH 2021: LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA.** Lễ trọng và buộc. Ngày thế giới cầu nguyện cho hòa bình. **Bổn mạng ca đoàn Seraphim.**
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 2 tháng Giêng:** Thánh Ba-xi-li-ô Cả và thánh Ghê-gô-ri-ô Na-đi-en, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 3 tháng Giêng: LỄ CHÚA HIỂN LINH – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 4 tháng Giêng:** Thánh Elizabeth Ann Seton, tu sĩ. Thánh nữ Giê-đi-la-va Lam-bê-ca, Huynh Đoàn Đa-minh giáo dân. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 5 tháng Giêng:** Thánh Gio-an Neumann, CSsR, Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, mùng 6 tháng Giêng:** Thánh André Bessette, tu sĩ.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 7 tháng Giêng:** Thánh Rây-mun-đô Pê-nha-pho, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 10 tháng Giêng: CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 13 tháng Giêng:** Thánh Hi-la-ri-ô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. **Thánh Đa-minh Phạm Trọng Khâm, quan án, tử đạo Việt Nam. Bổn mạng Huynh Đoàn Đa-minh Phạm Trọng Khâm.**
- ♦ **Từ ngày 18 tháng Giêng đến ngày 25 tháng Giêng là tuần lễ cầu cho sự hiệp nhất các Kitô hữu.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng Giêng: CHÚA NHẬT II THUỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 20 tháng Giêng:** Thánh Fa-bi-a-nô, giáo hoàng, tử đạo và thánh Sê-bas-ti-a-nô, tử đạo.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 21 tháng Giêng:** Thánh A-nê, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 22 tháng Giêng: Ngày cầu nguyện cho thai nhi được luật pháp bảo vệ.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng Giêng:** Thánh Vinh Sơn, phó tế, tử đạo. Thánh Marianne Cope, trinh nữ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng Giêng: CHÚA NHẬT III THUỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 25 tháng Giêng:** Thánh Phao-lô Tông Đồ Trở Lại. Lễ kính. **Bổn mạng Chương Trình Giáo Lý / Việt Ngữ và Phong Trào Cursillô.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 26 tháng Giêng:** Thánh Ti-mô-thê-ô và thánh Ti-tô, giám mục. Lễ nhớ.

- ♦ **Thứ Tư, ngày 27 tháng Giêng:** Thánh An-giê-la Mê-ri-si, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng Giêng:** Thánh Tô-ma A-qui-nô, O.P., linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 31 tháng Giêng: CHÚA NHẬT IV THUỜNG NIÊN – NĂM B.**

XIN TIỀN GIỎ LẦN HAI NGÀY 19 và 20/12/2020 CHO VIỆC CỨU TRỢ LŨ LỤT TẠI MIỀN TRUNG – VIỆT NAM

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Qua thông tin tại quê nhà Việt Nam, nhiều trận bão khủng khiếp liên tiếp đã xảy ra tại miền Trung trong 2 tháng 10 và 11 vừa qua, gây ra những thiệt hại rất nặng nề về người và của, nhiều gia đình đã nghèo giờ lại trắng tay. Trong những thiệt hại đó, theo thống kê có: 249 người chết, 57 người mất tích, hơn 1,500 ngôi nhà bị sập, gần 240,000 ngôi nhà bị hư hại (*Theo vnexpress.net ngày 11/28/2020*).

Đồng thời, cha Giuse Ngô Sĩ Đình, O.P. - giám đốc Caritas Việt Nam, sau đi thị sát vùng lũ lụt đã chia sẻ: *“Trong những ngày qua, có dịp cùng Caritas các giáo phận Huế và Hà Tĩnh đến thăm đồng bào tại vùng ‘rốn lũ’, chúng tôi không khỏi xót xa khi tận mắt chứng kiến những nỗi đau thương bà con phải gánh chịu: nhà tan cửa nát, mất kế sinh nhai, ở tạm trong những căn nhà bạt trống trải, gió lạnh lùa trước sau, mưa xuống trong nhà ngoài ngõ đều ướt như nhau...”*

Nhiều tổ chức cá nhân, tập thể trong và ngoài nước đã quyên góp, đến thăm, cứu trợ giúp cho nhân dân vùng lũ lụt có cái ăn, nơi trú ngụ tạm trong thời gian qua. Hiện nay, bà con vẫn đang rất cần được giúp đỡ về tài chính hầu tái thiết lại nhà cửa, làm nông nghiệp và các công ăn việc khác, hầu vực lại cuộc sống vốn đã khó khăn.

Mọi sự giúp đỡ và lời cầu nguyện của chúng ta thể hiện tình yêu thương sẽ chia và nâng đỡ nhau khi hoạn nạn, của những người con cùng một Cha trên trời. Vì thế, giáo xứ chúng ta sẽ xin tiền giỗ lần hai để chia sẻ với bà con nơi vùng lũ này, vào:

Tất cả các Thánh lễ Chúa Nhật Tuần IV Mùa Vọng, ngày 19 và 20 tháng 12 năm 2020.

Xin chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại của Quý Ông Bà, Anh Chị Em cho bà con vùng lũ. Xin Chúa là Cha giàu lòng thương xót và ân sủng xuống muôn phúc lành cho sự chia sẻ yêu thương của Quý Ông Bà, Anh Chị Em.

Trong Chúa Kitô,

Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P., Cha Xứ



Hướng tới Tết Nguyên Đán – Xuân Tân Sửu 2021, Giáo Xứ có bán bánh chưng (\$22.00/cái), Dưa món (\$8.00/hũ), Chả bông (\$27.00/lb); Khô mực (\$27.00/lb); Tôm khô (\$25.00/lb); Chả cá (\$11.00/lb); Nem chua (\$12.00/cây); Bánh choux vanilla (\$12.00/hộp); Bánh choux sầu riêng (\$15.00/hộp); Mứt cranberry (\$5.00/hộp) ... vào mỗi cuối tuần.

Cách đặt bánh chưng:

- Trước và sau các Thánh lễ tối ngày thường, Thứ Bảy, và các Chúa Nhật tại nhà thờ hoặc liên lạc với cô Lan Toner 703-626-9294; chị Nguyễn Dung Thanh 703-966-7758; Văn Phòng Giáo Xứ: 703-553-0370.
- Hạn chót nhận đặt hàng: Ngày 31 tháng 1 năm 2021.
- Khi đặt hàng, xin quý vị vui lòng trả tiền hết (PAID IN FULL)!

Chương trình giao bánh chưng:

Thứ Tư, ngày 3 tháng 2 và Thứ Tư, ngày 10 tháng 2, 2021, từ 3 giờ chiều đến 8 giờ tối tại Văn Phòng Giáo Xứ.

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=prOLR9D-kwA>

LỊCH CÁC GIỜ LỄ TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA

Thứ Hai đến Thứ Sáu:

08:00 AM - Thánh Lễ
07:00 PM - Thánh Lễ.

Thứ Bảy:

08:00 AM - Thánh Lễ
06:00 PM - Thánh Lễ (Chúa Nhật).

Chúa Nhật:

08:00 AM - Thánh Lễ
10:00 AM - Thánh Lễ
12:00 PM - Thánh Lễ
07:00 PM - Thánh Lễ.

Tất cả những người đến tham dự các giờ lễ tại Giáo xứ, bắt buộc phải đeo khẩu trang khi bước xuống xe trong sân đậu xe cho đến khi trở lại xe ra về. Xin giữ trật tự bàn tay trước khi bước vào nhà thờ và phải luôn giữ khoảng cách 6 feet trong khu vực nhà thờ.

Giáo xứ muốn đảm bảo không có sự lây lan của dịch bệnh theo yêu cầu của các cơ quan trách nhiệm. Nếu có sự vi phạm, Giáo xứ sẽ bị khiển trách. Xin quý vị thông cảm.



Những người không thể đến nhà thờ tham dự Thánh lễ, Giáo xứ có chiếu trực tuyến livestream:

- Thánh lễ ngày thường - từ Thứ Hai đến Thứ Bảy, lúc 8 giờ sáng.
- Thánh lễ vọng Chúa Nhật (Thứ Bảy), lúc 6 giờ chiều.
- Các Thánh lễ Chúa Nhật, lúc 8 giờ sáng và 10 giờ sáng, ngay tại trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

LƯU Ý KHI ĐẬU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ



Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu vực hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng theo quy luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt. Xin lưu ý:

Tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân

Tránh đậu xe quá gần nhau làm xe của họ ra không được

Tránh đậu xe ngay băng cấm

Tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile. Xin chân thành cảm ơn.

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN
(05/12/2020 – 09/12/2020)

Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$5,303.00
Hộp tiền nén khẩn	\$404.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$50.00
Lệ phí quảng cáo trên Lịch Giáo Xứ 2021	\$3,000.00
Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Hiệp Nhất	\$800.00
Ca đoàn Ave Maria mừng bổn mạng giáo xứ	\$500.00
Một gia đình tang quyến ủng hộ giáo xứ	\$800.00
Ban Tài Chánh bán 43 bánh chung, 28 dưa mốn và các loại bánh, xôi ...	\$1,501.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	\$2,609.00

TỔNG CỘNG: \$14,967.00

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tề, ông Hoàng Văn Hiệp, bà Hoàng Thị Kim Ngân, bà Nguyễn Anne Marie, bà Nguyễn Thị Danh, bà Trần Thị Thu Ba, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy và bà Nguyễn Thị Kim Cúc.



Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

Thứ Hai: 14/12/2020 Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Giuse Bùi Trọng Đương (Túc Nguyễn)
John Edward Carey (gia đình)
Phanxicô Xavie Phạm Duy Tất (Vũ & Uyên)
Phêrô Nguyễn Hùng Vương lễ giỗ (Mai Thanh)
Anna Vương Thị Hanh (Nguyễn Thị Hai)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Đạt)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Linh hồn Maria
Maria Đoàn Thúy Hạnh mới qua đời (Mai Thanh)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Linh hồn Phaolô và các linh hồn
Các linh hồn ông bà tổ tiên (Phạm Quyên)
Các linh hồn
Các linh hồn (Nguyễn Thị Hai)
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến
Cô Mai xin ơn chữa lành
Lê Sương Thi Huỳnh xin ơn như ý
Phạm Quyên xin ơn bình an

Lễ 7:00PM Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (Chị em Nail Magic - McLean)
Các linh hồn
Các linh hồn (cô Mai)
Nguyễn Ava xin ơn như ý

Thứ Ba: 15/12/2020 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng

Lễ 8:00AM John Edward Carey (gia đình)
Phanxicô Xavie Phạm Duy Tất (Vũ & Uyên)
Linh hồn Phêrô
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Đạt)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria Nguyễn Thị Mạnh (Nguyễn Thị Hai)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Võ Thị Bình (Nguyễn Túc)
Têrêsa Nguyễn Thị Sứ (Phạm Quyên)
Các linh hồn
Các linh hồn (Nguyễn Thị Hai)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Maria Hải - Phêrô Hồ)
Cô Mai xin ơn chữa lành
Lê Sương Thi Huỳnh xin ơn như ý
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria nhân dịp sinh nhật Thanh Lâm 49 tuổi
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành và bình an cho ông Nguyễn Văn Phép

Lễ 7:00PM Giuse Nguyễn Văn Vinh (Phục Trần family)
Anna Chu Thị Nhung (Trần Phục family)
Linh hồn Maria
Các linh hồn (cô Mai)
Nguyễn Ava xin tạ ơn
Xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp sinh nhật 41 tuổi của Phaolô Thanh Lâm

Thứ Tư: 16/12/2020 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng

Lễ 8:00AM Andre Jean (Nguyễn Thị Hai)
John Edward Carey (gia đình)
Phanxicô Xavie Phạm Duy Tất (Vũ & Uyên)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Đạt)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Vũ Thị Lễ (Phạm Quyên)
Các linh hồn
Các linh hồn (Nguyễn Thị Hai)
Cô Mai xin ơn chữa lành
Nguyễn Thanh xin tạ ơn
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành và bình an cho ông Nguyễn Văn Phép

Lễ 7:00PM Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (gđ. Khanh Hoa)
Giuse Nguyễn Hữu Quang (Nguyễn Ava)
Phaolô Nguyễn Văn Minh (Nguyễn Ava)
Phêrô Nguyễn Thanh Quang (Nguyễn Liêm)
Maria Nguyễn Thị Bạch Lựu (Nguyễn Ava)
Các linh hồn
Các linh hồn (cô Mai)

Thứ Năm: 17/12/2020 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng

Lễ 8:00AM Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Liêm lễ giỗ
John Edward Carey (gia đình)

Mátthêu Nguyễn Đình Tới lễ giỗ (vợ, các con và các cháu)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Minh Hùng lễ giỗ 4 năm (Xuân Phương)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất (Vũ & Uyên)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Đạt)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Tiêu (Nguyễn Thị Hai)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn
Các linh hồn (Nguyễn Thị Hai)
Các linh hồn (Phạm Quyên)
Các linh hồn nơi luyện ngục (Tommy + Vicky)
Cô Mai xin ơn chữa lành
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành và bình an cho ông Nguyễn Văn Phép

Lễ 7:00PM Phanxicô Xaviê Nguyễn Minh Hùng lễ giỗ 4 năm (Xuân Phương)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Trang Trương)
Các linh hồn (cô Mai)

Thứ Sáu: 18/12/2020 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng

Lễ 8:00AM Gioan Baotixita Đặng Hữu Toàn và Mátthêu Đặng Hữu Phúc (Nguyễn Đình Trung)
Gioan Baotixita Đặng Hữu Từ (N.Đ. Trung)
John Edward Carey (gia đình)
Lêo Nguyễn Vũ lễ giỗ (Nguyễn Đình Trung)
Phanxicô Nguyễn Văn Hiền (Nguyễn T. Hai)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất (Vũ & Uyên)
Phêrô Phạm Văn Khanh (Phạm Quyên)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Đạt)
Catarina Nguyễn Thị Mến và Maria Madalêna Nguyễn Thị Tuyết (N.Đ. Trung)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Linh hồn Maria
Maria Hoàng Thị Bạch (Nguyễn Đình Trung)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn
Các linh hồn (Nguyễn Thị Hai)
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành và bình an cho ông Nguyễn Văn Phép

Lễ 7:00PM Lucia Maria (gđ. Nguyễn Văn Hào)
Các linh hồn (cô Mai)

Thứ Bảy: 19/12/2020 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng

Lễ 8:00AM Giuse Hoàng Minh Đức (gđ. Hậu Lệ)
Giuse Nguyễn Văn Giáng (gđ. Hậu Lệ)
John Edward Carey (gia đình)
Lêo Nguyễn Đẩu (gđ. Hậu Lệ)
Lêo Nguyễn Vũ (gđ. Hậu Lệ)
Lôrensô Nguyễn Phước (gđ. Hậu Lệ)
Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Khiếu (Hậu Lệ)
Phêrô Phạm Văn Từ (Phạm Thanh)

Anna Hoàng Thị Toại (gđ. Hậu Lệ)
Anna Trần Thị Nhị (gđ. thông gia Lý Thành)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Đạt)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Hậu Lệ)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria Hoàng Thị Bạch (gđ. Hậu Lệ)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn
Gia đình Hậu Lệ xin tạ ơn
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành và bình an cho ông Nguyễn Văn Phép
Nhóm Tông Đồ Chúa Tình Thương xin ơn bình an cho hội viên và các thân nhân đã qua đời

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM B: 19/12/2020 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU

Đôminicô Hiệp Hoàng (bạn bè thân hữu)
Giuse Trần Đình Bảo mới qua đời (Ngô Mai Thu)
Phaolô Trần Đức Chuyên (gđ. Bà Trần Kim Long)
Phaolô Trần Đức Đức (gđ. Bà Trần Kim Long)
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Trần Kim Long)
Phaolô Trần Đức Xuân (gđ. Bà Trần Kim Long)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Văn Quốc Minh)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gia đình)
Anna Nguyễn Thị Chín (gđ. Bà Trần Kim Long)
Anna Nguyễn Văn Thuận (gđ. Bà Trần Kim Long)
Anna Trần Thị Hòa (gđ. Bà Trần Kim Long)
Anna Trần Thị Tâm (gđ. Bà Trần Kim Long)
Catarina Đào Thị Mót (Văn Quốc Minh)
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)
Maria Phạm Thị Bé (Trần Hằng)
Các linh hồn (cô Mai)
Các linh hồn (gđ. Bà Trần Kim Long)
Các linh hồn nội ngoại (gđ. Bà Trần Kim Long)

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM B: 20/12/2020 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG

Cha Luca Phạm Quốc Sứ
Antôn Nguyễn Văn Triệu (gđ. Phạm Thị Hiền)
Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)
Antôn Phạm Đức Huân (bà Phạm Thị Hiền)
Antôn Phạm Từ (gđ. Phạm Thị Hiền)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Đôminicô Lương Văn Long (Nguyễn Thị Đào)
Gioan Baotixita Đỗ Thành Nguyên (gia đình)
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Nguyễn Tuyết Vân)
Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Liêm lễ giỗ
Gioan Nguyễn Đức Quân (Hồ Thị Nguyệt)
Giuse Đỗ Minh Quang (gia đình)
Giuse Lê Đắc (gđ. Nguyễn Phạm)
Giuse Nguyễn Hữu Cảnh (gđ. Phạm Thị Hiền)
Giuse Trần Cầu (gia đình)
Giuse Vũ Đình Chi (gia đình)
Giuse Vũ Văn Kế (gđ. Nguyễn Thanh Xuân)
Ignatiô Đỗ Thành Phương (gia đình)

John Edward Carey (gia đình)
Louis De Montfort Nguyễn Văn Tuấn (gđ. Phạm Thị Hiền)
Louis Nguyễn Ngọc Trạc (bà Phạm Thị Hiền)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Trung Nam (gđ. Hoàng Văn Thành)
Phêrô Mai Hữu Phước (gia đình)
William Corby Carey (gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Kiêm (gđ. Phạm Thị Hiền)
Anna Phạm Thị Nguyễn lễ giỗ 3 năm
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Đạt)
Elizabeth Lâm Lan Anh (Frank & Hương Carbo)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)
Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết (gđ. Thông + Nhung)
Maria Nguyễn Thị Hai (gđ. Nguyễn Văn Triệu)
Maria Nguyễn Thị Hương (gđ. Phạm Thị Hiền)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiên)
Maria Têrêsa Nguyễn Thị Hôi (gđ. Phạm Thị Hiền)
Maria Trần Thị Vui (gia đình)
Phanxica Trần Thị Nhi (bà Phạm Thị Hiền)
Các linh hồn
Các linh hồn (bà Phạm Thị Hiền)
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (gđ. Phạm Thị Hiền)
Bà Phạm Thị Hiền xin ơn bình an cho gia đình
Một người xin Chúa ban mưa thuận gió hòa cho nước Việt
Một người xin Chúa và Mẹ ban ơn lành cho nước Mỹ

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM B: 20/12/2020 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG

Cha Giuse Maria Trần Minh Phú (Trần Ngọc Thụy)
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Nghiep Nguyễn & Lan)
Antôn Đỗ Xuân Hòa (Đỗ Diệp)
Đôminicô Hoàng Hiệp (gđ. Linh và David)
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Bà Hòe và gia đình)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Maria Lê Kim Liên)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Giuse Vũ Liên (Trần Ngọc Thụy)
Martino Nguyễn Minh Tấn (Nguyễn John & gia đình)
Noberto Nguyễn Thế Hùng (Maria Lê Kim Liên)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Nguyễn Văn Cấn (Huỳnh Thống - Lan Chi)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Justin Hoàng)
Phêrô Lê Văn Lương (Phạm Vinh)
Phêrô Phạm Văn Từ (Phạm Thanh)
Phêrô Maria Nguyễn Ngọc Cảnh (Maria Lê Kim Liên)
Tôma Nguyễn Kim Sơn (Huỳnh Thống - Lan Chi)
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)
Anê Phạm Agnes (gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gia đình)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Jaime Hoàng)

Maria (gia đình)
Maria Giuse Tuyết và Phêrô Đình (Trần Ánh Nguyệt)
Maria Phạm Thị Bé (Trần Hằng)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thanh Sa (gđ. Phạm Đình Tuyền)
Maria Vũ Thị Đượm (Trần Ngọc Thụy)
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Thanh Phong)
Linh hồn Hoàng Nguyên (gđ. Hoàng Thanh)
Ông bà Phạm Công Thìn & Lê Thủy xin tạ ơn
Bạch Ngọc xin ơn bình an
Hoàng Dung xin ơn bình an
Nguyễn Rina xin Chúa và Mẹ Maria ban ơn bình an
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành và bình an cho ông
Nguyễn Văn Phép
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho gia đình
đoàn viên và cầu cho các đoàn viên đã qua đời
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM B: 20/12/2020 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA

Đôminicô Hoàng Hiệp (gđ. Tri Liễu)
Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (Nhóm VA - PA thân hữu)
Gabriel Nguyễn Thị Ngọc Tuyền (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (gđ. Nguyễn Hiền Tri)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Màu (Nguyễn Hà Vy Thủy)
Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (bạn hữu)
Phêrô Tiên (bà Tiên)
Phêrô Tiên (gđ. Phạm Quốc Tiên)
Anna Lê Thị Tú (gia đình)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
Madalêna Nguyễn Thị Lễ (Lê Minh Hoàng)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Anh (gđ. Tri Liễu)
Maria Trần Thanh Sa (các con và các cháu)
Các linh hồn đã qua đời vì Corona virus (Lý T. Anh Tuấn)
Các linh hồn không thân nhân (Lý Thượng Anh Tuấn)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (gia đình
Vũ Xuân Đức)
Gia đình Vũ Thế Ban xin lễ tạ ơn
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình cầu nguyện
cho các hội viên còn sống cũng như đã qua đời

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM B: 20/12/2020 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI

Agata Nguyễn Thị Mịch (cô Phương)
Các linh hồn (cô Mai)
Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca viên và gia đình



TÌNH TÂM MÙA VỌNG

Giáo Dân - Parish - Belen - NJ

Hướng dẫn: **ĐỨC ÔNG GIOAN BAOTIXTIA PHẠM MẠNH CƯỜNG**

Bí Thư Sứ Thần Tòa Thánh, Đặc Trách Thường Vụ Tòa Sứ Thần tại Washington, DC

* Thời gian: Thứ Ba, 15/12/2020

* Chương Trình:

19h: Thánh Lễ

19:45: Chia Sẻ & Hội Luận

* Địa điểm: Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Arlington, Virginia

LƯU Ý

**XIN ĐEO KHẨU TRANG
TRƯỚC KHI BƯỚC VÀO
NHÀ THỜ VÀ XIN GIỮ
KHOẢNG CÁCH 6 FEET
XIN CẢM ƠN!**



ATTENTION
PLEASE WEAR A FACE MASK
OR FACE COVERING
PLEASE ALSO STAY 6 FEET APART
THANK YOU!

Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



cdc.gov/coronavirus



Office: 703-241-9370
 Cell: 571-238-6818
 Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
 INSTALLATION AND REPAIR
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
 Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
 Cell: 571-230-6550
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
 Biết sống mấy khúc
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
 Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM BẠN

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court
 Fairfax, VA 22030
 Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
 7:00AM - 6:00PM
 Monday - Friday

AVAILABLE
 6 months for \$400.00
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
 Falls Church, VA 22041
 703-347-7575

Business Hours:
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
 Tuesday: Closed
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
 YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
 FICF, LUTCF, CSA
 Million Dollar Round Table,
 Lifetime Member
 Supreme Knight's Club,
 21-Time Qualifier
 Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
 cajunboilandpho.com
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044
 703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg Ốc Hương Hấp Xả Ớt Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE
 6 months for \$800.00
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
 1225 King Street
 Alexandria, VA 22314
 Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục tiết kiệm của họ hợp đồng với State Farm. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
 10/2012

AVAILABLE
 6 months for \$300.00
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi
 SAT/TJ & Dạy Kèm
 After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh hết vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND

3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
 Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services

(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information

(703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS
 Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời

5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTORS

Install new system Carrier Bryan bonus

LICENSE INSURANCE

Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ
ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Thị H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM

3103 Graham Rd, Suite B

Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA (703)525-7355

Herndon, VA (703)471-4145

Langley Park, MD (301)434-7844

Rockville, MD (301)309-8873

Northeast Philly, PA (215)743-8845

South Philly, PA (215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD

FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:

Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê

Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường

Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn

6397 A Wilson Blvd

Falls Church VA 22044

(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003

Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

